



NYC Housing Recovery
 212-615-8329
 housing@recovery.nyc.gov
 nyc.gov/builditback

Si ou pa konprann lèt sa a oubyen si ou bezwen yon tradiksyon, silvouplè kontakte nou nan nimewo (212) 615-8329 pou ou kapab jwenn yon asistans pou sa.

F13 – DEKLARASYON SOU DEPANS KI GEN RAPÒ AK SIKLÒN SANDY
FÒMILÈ SA A OBLIGATWA EPI SE POU TOUT MOUN KAP APLIKE YO RANPLI L

# APLIKASYON			
ADRÈS OU KOUNYÈ A			
	ADRÈS KAY AK RI AN	VIL, ETA	KÒD POSTAL
ADRÈS KAY DOMAJE AN			
	ADRÈS KAY AK RI AN	VIL, ETA	KÒD POSTAL

Fòmilè sa a pèmèt ou bay rapò sou jan ou depanse nenpòt benefis pou relèvman apre katastwòf ou resevwa soti nan lòt sous ki pa Pwogram NYC Build it Back lan. Si ou kapab pwouve avèk dokiman kijan ou depanse benefis elijib pou relèvman apre katastwòf lan, gen posibilite pou ou resevwa yon pi gwo montan oubyen ranbousman nan pwogram NYC Build it Back lan.

ENSTRIKSYON

Se pou ou remèt **pyès jistifikativ** ki dokimante depans ou yo, tankou pa egzanp resi oubyen bòdwo ki montre ou peye, epi remèt yo avèk papyè sa a pou ou kapab resevwa kredi pou depans ou fè yo. Sou paj ki vin apre an, ou pral jwenn yon list ki montre tout kalite dokiman ou dwe remèt pou pwouve ki depans ou te fè.

Pa mete orijinal resi yo, men mete kopi yo, epi pa mete resi ki pa sou papyè dimansyon nòmal. Silvouplè, fè fotokopi resi yo sou yon papyè ki mezire 8,5 pa 11 pous (inches) anvan ou voye yo avèk lòt papyè yo.

Pou chak pyès ou voye, ou dwe eksplike ki kalite depans papyè an pwouve. Ou pa kap resevwa kredi pou yon depans si ou pa bay yon eksplikasyon klè sou depans lan.

Si ou pa konprann lèt sa a oubyen si ou bezwen yon tradiksyon, silvouplè kontakte nou nan nimewo (212) 615-8329 pou ou kapab jwenn yon asistans pou sa.

KALITE DEPANS			MONTAN OU TE PEYE
Eske ou te peye pou yon lojman pou ou viv pwovizwaman?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te objlije fin peye ipotèk (mortgage) ou avèk lajan asirans lan?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou fè leve debri ak fatra Sandy te fè?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou reparasyon pwovizwa oubyen pou fè stabilize sa Sandy te fin domaje pou anpeche plis dega fèt?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou lwe oubyen achte materyèl / ekipman pou relèvman apre siklòn Sandy?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou fè korije pwoblèm mwazisi (mold) nan kay lan?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye yon pwofesyonèl pou evalye domaj nan kay ou an?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou fè stoke afè ou yon kote?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye yon pwofesyonèl pou aktivite ki fèt anvan konstriksyon an?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou frè pèmi oubyen frè administratif ki gen rapò ak rekonstriksyon kay ou an?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te yon viktim fwod oubyen eske yon antreprenè (sa yo rele contractor ann angle) ki pat fin travay lan nan kay ou an?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou fè wete oubyen ranplase pyebwa, raje oubyen lòt plant siklòn Sandy te domaje?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
Eske ou te peye pou sèvis ekstèminasyon bèt nwizib?	<input type="checkbox"/> Wi	<input type="checkbox"/> Non	
TOTAL			

Si ou pa konprann lèt sa a oubyen si ou bezwen yon tradiksyon, silvouplè kontakte nou nan nimewo (212) 615-8329 pou ou kapab jwenn yon asistans pou sa.

Moun ki siyen pi ba la a (“Sousiyen”) deklare sa ki ekri pi ba an:

Depans lan/yo ki sou papye fòmilè sa a yo vre epi korèkt, epi se Sousiyen an ki te fè depans lan/yo kòm konsekans siklòn Sandy, epi tout pyès jistikativ mwen remèt bay NYC Build it Back lan se la verite epi yo korèkt.

Depans lan/yo ki idantifye sou papye fòmilè sa a gen ladan yo **TOUT depans ki te fèt yo jis nan dat siyati papye fòmilè sa a.**

Pou tout konsiderasyon avèk objè ki enonse nan dokiman sa a, mwen/nou poze siyati pou etabli sa.

Ou dwe siyen vèsyon ofisyèl dokiman an ki ann angle epi mete l ansanm ak demand ou an.

Pwopriyetè (Non an Lèt Detache) Siyati Dat

Ou dwe siyen vèsyon ofisyèl dokiman an ki ann angle epi mete l ansanm ak demand ou an.

Lòt Pwopriyetè (Non an Lèt Detache) Siyati Dat

Ou dwe siyen vèsyon ofisyèl dokiman an ki ann angle epi mete l ansanm ak demand ou an.

Lòt Pwopriyetè (Non an Lèt Detache) Siyati Dat

Ou dwe siyen vèsyon ofisyèl dokiman an ki ann angle epi mete l ansanm ak demand ou an.

Lòt Pwopriyetè (Non an Lèt Detache) Siyati Dat

Ou dwe siyen vèsyon ofisyèl dokiman an ki ann angle epi mete l ansanm ak demand ou an.

Lòt Pwopriyetè (Non an Lèt Detache) Siyati Dat

Ou dwe siyen vèsyon ofisyèl dokiman an ki ann angle epi mete l ansanm ak demand ou an.

Lòt Pwopriyetè (Non an Lèt Detache) Siyati Dat

Si ou pa konprann lèt sa a oubyen si ou bezwen yon tradiksyon, silvouplè kontakte nou nan nimewo (212) 615-8329 pou ou kapab jwenn yon asistans pou sa.

KI PYÈS MWEN DWE REMÈT POU PWOUVE KI DEPANS MWEN FÈ?

1. Bank mwen an oblije m sèvi avèk lajan asirans lan pou mwen fin peye ipotèk (mortgage) mwen an

Si bank ou an oblije w sèvi avèk lajan asirans lan pou fin peye ipotèk ou, **se pou ou remèt pyès jistifikativ ki pwouve sa.** Yon egzanp yon pyès ki kapab sèvi, se yon lèt ki soti nan konpayi ipotèk ou an pou di lajan asirans ou an te oblije sèvi pou fin peye konpayi ki te baw ipotèk lan.

2. Mwen te oblije al viv yon lòt kote epi se mwen ki peye pou lotèl oubyen apatman an kote mwen tal viv pwovizwaman

Se pou ou remèt pyès ki montre ou te peye pou lojman pwovizwa an. Pou Lotèl, ou dwe remèt bòdwo lotèl lan ki montre ou gen yon balans \$0.00 sou li. Pou lajan ou depanse pou lwe yon apatman oubyen kay pou ou rete, se pou ou remèt kontra bay lan epi ansyen chèk oubyen fich resi ki montre ou te peye lwaye an. Ou pap resevwa okèn ranbousman pou depans tankou manje oubyen lòt fo frè. Si bòdwo pou sèvis piblik yo tankou dlo oubyen kouran nan lojman pwovizwa an te plis pase sa ou te abitye peye lakay ou, remèt kopi bòdwo sèvis piblik sa yo.

3. Mwen depanse lajan pou reparasyon pwovizwa oubyen lòt aktivite pou relèvman apre siklòn lan

Ou dwe remèt fich resi oubyen bòdwo ki montre ou peye pou chak depans sa yo. Ou dwe bay yon deskripsyon ki eksplike chak fich resi pou ou kapab bay enfòmasyon klè sou chak depans. Kèk egzanp kalite depans pou relèvman apre siklòn lan se depans pou:

- Lwe ekipman tankou dèlko, gwo materyèl lou, gwo poubèl Dumpster, vantilatè pou sechaj, aspiratè (vacuum) ki kapab rale dlo, zouti, prela, si elektrik, machin pou lavaj a presyon, ets.
- Fè travay pou korije pwoblèm mwazisi (mold)
- Fè wete debri ak fatra
- Sèvis ekstèminasyon bèt nwizib
- Lwe yon kote pou stoke efè pèsònèl

4. Mwen te yon viktim fwod yon antreprenè (contractor) komèt

Si ou te yon viktim fwod yon antreprenè komèt oubyen si antreprenè ki tap travay pou ou an pat fin fè travay yo nan kay ou, **se pou ou bay pyès jistifikativ ki bay prèv sa te rive.** Pwogram lan pral etidye dokiman ou remèt yo pou li kapab detèminen si ou kapab resevwa yon kredi pou montan ou te peye antreprenè an. **Pami pyès jistifikativ yo, nou kapab konte yon rapò sou polis asirans lan, yon plent fòmèl ki depoze, yon kopi aksyon nan lajistis ki fèt kont antreprenè an, oubyen yon lèt ki soti nan men avoka ou an.**

5. Mwen te peye yon profèsyonèl pou aktivite ki te fèt anvan konstriksyon an

Si ou te peye yon achitekt oubyen yon enjenyè pou evalye domaj yo ki te fèt nan kay ou oubyen prepare plan achitekti, fè yon apantaj, oubyen fè fouye nan tè an pou resevwa pèmi pou rekonstriksyon an, **se pou ou remèt pyès jistifikativ pou pwouve depans sa yo te fèt.** Pwogram lan pral etidye dokiman ou yo pou detèminen si ou kapab resevwa yon montan ki konplete benefis Sandy ou te resevwa.

6. Mwen te peye pou reparasyon pèmanan nan kay mwen an

KENBE FICH RESI OU YO EPI NENPÒT PRÈV KI MONTRE OU TE FÈ DEPANS SA YO. Ou kapab oblije remèt yo yon lòt lè. Kounyè an, yon moun ki evalye domaj pral enspekte kay ou an epi detèminen valè reparasyon ki te fèt yo nan kay ou an. Nenpòt travay reparasyon ki te fèt oubyen ou te oblije peye apre, sa ki vin anvan ant de dat sa yo: swa le 29 oktòb 2013 oubyen dat evalyasyon domaj lan yo pap elijib pou ranbousman. **PA VOYE PYÈS JISITIFIKATIV NI OKÈN FICH RESI KOUNYÈ AN.**